

10/11 en a l'air

Note 5.9  
B.C.  
UC

Superficiellement peut-être, mais au moins, cette distinction re-coupe toute autre espèce de classification, il y a deux sortes d'écrivains américains: ceux du terroir (Faulkner et Caldwell aussi bien que Sinclair Lewis et Thomas Wolfe) et ceux de l'exil - ou de l'émigration volontaire (aussi bien Henry Miller et Michaël Fraenkel que Gertrude Stein - si étrangement peu connue en France - et Hemingway). Kay Boyle appartient à l'exil.

Mieux même - et pire - ses romans parlent des exilés, et, puisque les clefs de roman sont des objets si ridicules, pourquoi ne pas dire que le modèle <sup>poche ou cahier</sup> ~~de~~ My West Bride est Raymond Duneau et celui de ~~Year before last~~ Year before last ici traduit, ~~par~~ D. H. Lawrence. ~~Parce que~~ Et l'exil se double ici d'une proscription, celle qui isole les tuberculeux dont personne, grâce à Pasteur et à ses microbes, n'ignore plus le pouvoir de contagion. De ce double exil naît la mort.

Martin, le héros d'Avant-Hier, est tuberculeux et attend la mort - en éditant une revue avec l'argent d'une tante plus ou moins investieuse. On voit alors que si l'angoisse de la mort a une valeur existentielle profonde, pour parler le langage de nos jeunes phénoménologues, l'angoisse ~~du~~ "prochain" numéro de la ~~revue~~ ~~possède~~ possède une valeur existentielle plus confondante et catastrophique. Sachons que c'est à Kay Boyle de nous avoir <sup>révélé</sup> (au sens hégelien) la dialectique existentielle des directeurs de revue.

La tradition de Madame Marie-Louise Sorel est excellente - malheureusement le style de Kay Boyle ~~est~~ est de ceux qui se traduisent par

C.I.D.R.E.  
R.Q.  
LIMOGES

miracle, ou par hasard. Il est peu d'écrivains qui écrivent aussi bien.

P.S. Un nouveau roman de Kay Boyle vient de paraître, Mort d'un homme. ~~Le~~ Le modèle est

Dolfus, ~~est~~ est le chancelier, non pas mort - assassiné. <sup>Raymond</sup> RAYMOND C. U. E. N. G. A. U.